



مولانا آزاد لائبریری

مسلم یونیورسٹی علی گڑھ

ڈاکٹر رام یاہوشکینہ، کلکشن
(عطیہ: مسز آفتاب سکینہ)

1400



دل پیہل جاتے گا لیکن کم سے کم میں رہوں گا

بچوں کے لئے ڈراما
 دہلی
 رام بابو بھٹناگر

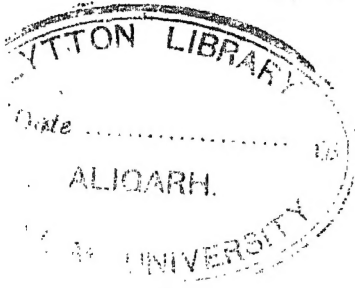


محنت

از

محمد عبدالغفار مہسولی، استاد مدرسہ ابتدائی

جامعہ ملیہ اسلامیہ، دہلی



مکتبہ جامعہ اسلامیہ
 دہلی، نئی دہلی، لاہور، کراچی، بمبئی

قیمت: ۲۰۰

بارسوم ۲۰۰۰

Part of the Saksena Collection.

۸۹۱۵۴۴۴۴

۸۹۱۵

(۳)

۱۹۲۵ء

دیال پریس دہلی



CHECKED-2002

M.A. LIBRARY, A.M.U.





اشخاص ڈراما

(جن ترتیب سے وہ اسٹیج پر آتے ہیں)

- | | |
|---------------------------------|------------------|
| قصبہ کا ایک زمیندار | ۱۔ انور |
| انور کا دوست | ۲۔ اشرف |
| نفس کا لڑکا | ۳۔ احمد |
| پتی بیٹھے والا | ۴۔ صادق |
| صادق کا چھوٹا لڑکا۔ عمر ۵ سال | ۵۔ منصور |
| صادق کا دوست | ۶۔ دوست |
| صادق کا مہمان | ۷۔ مہمان |
| صادق کا بڑا لڑکا۔ عمر ۱۵ سال | ۸۔ منو |
| | ۹۔ مالی |
| انور کا چھوٹا بیٹا۔ عمر ۵ سال | ۱۰۔ منصور |
| مطیع کا ایک ملازم | ۱۱۔ پریس مین |
| پتی پر سر اور ڈنڈا اٹھانے والا۔ | ۱۲۔ سنو |
| دوسرا ڈنڈا اٹھانے والا۔ | ۱۳۔ مزدور |
| | ۱۴۔ چند طالب علم |

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

محنت

پہلا حصہ

پہلا منظر

(انور کا باغیچہ - انور پودوں کو پانی مے رہا ہے۔ انور کا دوست
اشرف داخل ہوتا ہے)

اشرف - محنت۔ محنت۔ دن رات محنت۔
انور - (مڑ کر) اھاہ۔ اشرف صاحب۔ شریف لائیے (پھر پانی
دیتا ہے)

اشرف - آخر محنت کی کوئی حد بھی ہے؟
انور - (پانی دیتے ہوئے) کیوں نہیں۔

اشرف بیخیز میں اس نئی بحث میں پڑنا نہیں چاہتا۔ میں توکل والی بحث کا فیصلہ چاہتا ہوں۔

انور۔ (کرسی کی طرف اشارہ کرتے ہوئے) ہاں۔ آپ کرسی پر تشریف رکھئے۔ بس ایک کلمہ اور رہ گیا ہے کوئی پانچ منٹ اور صرف ہوں گے۔ بس میں ابھی آیا۔ (گلے کی مٹی نرم کرتا ہے،)

اشرف۔ (کرسی پر بیٹھ کر اخبار ”مردور“ کا مطالعہ کرتا ہے)

انور۔ (ہاتھ منہ دھو کر چہرہ کو تولیہ سے صاف کرتے ہوئے) شائے جا۔ اشرف۔ آپ بیٹھ جائے

انور۔ (تولیہ کو ایک طرف رکھ کر بیٹھ جاتا ہے)

اشرف۔ تو کیا ایک آپ اسی بات پر اڑے ہوئے ہیں کہ صرف رفتہ رفتہ محنت و مشقت کرنے سے انسان دولت مند بن سکتا ہے۔

انور۔ آپ ایک بات اور چھوڑ گئے ہیں۔ نہ صرف دولت مند بلکہ کھانا انسان۔

اشرف۔ اب واقعات سے چشم پوشی کرتے ہیں۔ میں اب بھی کہتا ہوں کہ دولت مند بننے کے لئے محنت سے کہیں زیادہ ذہنی

ضرورت ہے، دولت مند کے بیٹے ہمیشہ دولت مند ہوتے ہیں
 روپیہ انسان کے حوصلے کو بڑھاتا ہے۔ جس تدبیر کی تکمیل کے
 لئے ایک مزدور دن رات خواب دیکھا کرتا ہے۔ روپیہ خندہ دل
 میں اس کی تعبیر دکھاتا ہے۔

انور۔ مگر جس محنت و مشقت سے ایک مزدور اپنی تدبیر میں کامیاب
 ہوتا ہے۔ اس کی حقیقی مسرت کو کون پاسکتا ہے؟
 اشرف۔ یہ سب دل بہلانے کی باتیں ہیں۔

انور۔ علاوہ انہیں روپیہ کا مصرف۔

اشرف۔ بات کاٹ کر، بس لے لے کے ایک مصرف کا بہانہ رہ گیا
 ہے جس کی آپ ہمیشہ آڑ لیا کرتے ہیں۔

انور۔ خیر تو اس قصے کو یوں ختم کیجئے کہ کسی غریب پیشہ ور کو آپ اکھٹا
 روپیہ دیدیجئے اور اس کی توقع رکھئے کہ وہ بہت جلد امیر
 کبیر بن جائے گا۔ برخلاف اس کے میں ایک غریب لڑکے
 کو محنت کرنی سکھاتا ہوں۔ دونوں کا انجام آپ کے سامنے
 ہوگا۔

اشرف۔ میں بھی تاج بھی سوچ کر گھر سے چلا تھا۔
 (دروازے پر نقیہ کے (ٹکے کی صدا آتی ہے،
 لڑکا۔ (نقیہ! نہ لباس میں آواز لگاتے ہوئے)
 دے دے خدا کی راہ میں پیارے ہمت ہو گریںے کی
 چاہے اگر تو مانگے اس سے ہمت ہو گریںے کی
 دے دے

الور۔ دیکھئے ایک غریب کا لڑکا روزانہ اس وقت بھیک مانگنے آتا ہے۔
 میں اسی کو راہ راست پر اسے کی کوشش کروں گا۔
 اشرف۔ بہتر ہے۔ آپ اپنا کام شروع کر دیجئے۔ اس کے بعد ہی کسی
 غریب پیشہ ور کا انتخاب کر کے میں آپ کے سامنے بہت
 سادہ پیارے دے دوں گا۔
 (دروازے کے قریب آکر)

دے دے خدا کے راہ میں پیارے ہمت ہو گریںے کی
 چاہے اگر تو مانگے اس سے، ہمت ہو گریںے کی
 دے دے

انور - (آواز دیتے ہوئے) بچے ————— ادبیاں —————
اندر آؤ۔

لڑکا - اجی میں فقیر ہوں۔

انور - ڈر نہ ہیں۔ دیکھو یہ باغ ہے۔ تمہیں یہاں سے روٹی مل جائے گی۔

لڑکا - اجی مجھے پیسہ چاہیے۔ (لڑکا باغ میں جاتا ہے)

انور - ایک ہی بات ہو ————— یہ تباؤ تم تو اچھے خاصے ہو (لڑکے کے ہاتھ کو دیکھتے اور بلاتے ہوئے) دیکھو کیسے مضبوط ہو چہرہ پر گرد ہر اسے دھو لو تو کتنے خوبصورت معلوم دو گے۔

لڑکا - (ہاتھ چھڑاتے ہوئے) بابو جی پیسہ دے دو۔

انور - ہاں پیسہ مل جائے گا۔ لیکن تم محنت کیوں نہیں کرتے۔

لڑکا - بابو جی پیسہ دے دو۔ (جائے لگتا ہے)

انور - آواز دیتے ہوئے (بچے ٹھنڈ چکار کر) تم کچھ لکھ پڑھ بھی سکتے ہو۔

لڑکا - (جو تھوڑا بہت لکھ پڑھنا جانتا ہے) اجی بائبل نہیں۔ میں نے

تو مدرسہ دیکھا ہی نہیں۔

انور - اگر تمہیں لکھنا پڑھنا سکھا دیں تو۔

لڑکا - (پہلی طرز میں) بالوجی پیسہ دے دو۔

انور - ہاں ہاں پیسہ لے لو۔ اچھا ہمارا ایک گملا سوکھا پڑا ہے اس میں پانی مے دو اور پیسہ لے جاؤ

لڑکا - بالوجی میرا باپ بھوکا ہی بہت دیر کا نکلا ہوں پیسہ مے دو۔
انور - کونسی دیر ہوئی جاتی ہے۔ بابا سے کہہ دینا کہ ایک صاحب نے کام سے روک لیا تھا

لڑکا - اجی ایسی بات سے میرا باپ مارتا ہے۔ ایک دفعہ وہ جو بابو جی ہے نا۔ (کسی طرف اشارہ کرتے ہوئے) بولے۔

کڑی گھر پہنچا آ۔۔۔ پیسہ دے دیاں گا۔۔۔ میں کڑی پہنچا کر باپ کے پاس پیسہ لے گیا۔۔۔ بابا خفا ہوا بولا۔۔۔ مانگنے سے تو چار پیسے مل جاتے ہیں۔۔۔ تو محنت کر کے ایک پیسہ لایا ایسے کام مت کیجئے۔۔۔ بس مانگے جا۔

اشرف - دیکھا جناب۔ محنت آسانی سے قبول کی جاتی ہے کہ رو پیسہ انور - (لڑکے سے) خیر۔۔۔ میں ایک پیسہ کی بجائے دو پیسے دیں گا۔

تیرا باپ بھی خوش ہو جائے گا۔ (نووارہ دیتے ہوئے)

نووارہ نو اور پانی دو۔

لڑکا (خوش ہو کر) الہ بابو جی کا بھلا کرے،

لڑکا نووارہ لے لیتا ہے۔ دونوں انور اور اشرف ایک طرف

ہو جاتے ہیں۔

لڑکا۔ (لڑکا فراسے سے پانی دینے کے بعد) بابو جی پیسے لے دو۔

انور۔ (پیسے دیتے ہوئے) لو پیسے۔ شاہاش (پٹھو ٹھوکتے ہوئے)

ہمارے ہاں ریز آ یا کرو اور اسی طرح پیسے لے جا پا کرو۔

لڑکا۔ اچھا بابو جی (جاتے ہوئے)

دے دے خدا کی راہ میں پیارے ہمت ہو کر دینے کی

چاہے اگر تو مانگے اس سے ہمت ہو کر لینے کی

دے دے

دوسرا منظر

صادق - حق فروش کا چھوٹا سا گھر۔ الگنی پر میلے کچیلے کپڑے پڑے ہیں۔ صادق بچوں کی مرمت کر رہا ہے۔ چھوٹا لڑکا قریب میں کھیل رہا ہے۔

صادق - (حق ٹھیک کرتے ہوئے) آج کل بجا رکھنا سہا ہے آدمی ڈوٹے ڈوٹے پھرتے ہیں۔ ان کی کوڑی کو نہیں پوچھتا ہوں۔
 اللہ تیرا شکر ہے۔۔۔ چار چھ آنے روز مل جاتے ہیں
 بال بچوں کا گھانا ہو جاتا ہے۔۔۔ مگر جی یہ بھی کوئی
 جندگی ہے لوگ مجھے اڑاتے ہیں۔۔۔ انھیں کھانے کا فکر
 ۔۔۔ کال پڑے ما آدمی مانتا ہو جائیں انھیں کیا لینا
 کسی نے امیر سے پوچھا۔۔۔ بھیا کال پڑا ہے کھیر بھی ہو
 کہنے لگے۔۔۔ کھیر گھی کھچڑی تو کھیر نہیں گئی

انور اور اشرف داخل ہوتے ہیں۔

اشرف - دیکھو یہ بھی شہنشاہ امواتوں کا بیٹا

انور۔ مناسب ہے۔

صادق۔ (اپنے آپ سے) اللہ اگر مجھے من مانا روپیہ مل جائے تو میرے
کبیر بن جاؤں۔ گریبوں کی دیکھ بھال کروں۔

محل۔ تباؤں۔ گھوٹے کاڑی رکھوں۔ سواری

میں سیر کو جایا کروں۔ اس نیچے کا بیاہ (نیچے کی طرف)

اشارہ کر کے) دھوم سے رچاؤں۔ اگر کوئی پاجی ہے

سے میرے ساتھ بسے تو ایسی لگاؤں (بے خبری) میں

بچے کی طرف اٹنا ہاتھ مارتا ہے۔ بچہ روتا ہے انور اور اشرف

ہنستے ہیں۔ صادق جلدی سے نیچے کو گود میں اٹھا لیتا ہے)

صادق (چمکارتے ہوئے) ہائے میرے لال کو۔ نیچے کس نے

مارا۔ کون چڑیل آئی تھی۔ وہ کون مواتھا۔ (بچے

کو سمجھانے کے لئے اوپر اشارہ کرتے ہوئے) ہش۔ ہش

وہ بھاگ گیا۔ اب مت رو میرے بالے (بچے کو

چھوڑ دیتا ہے)

اشرف۔ (قرب آکر) کہو صادق کیا حال ہے؟

صادق (اٹھ کر) اچھا ہوں گریب پر در

اشرف۔ کاروبار کیسا ہے ؟

صادق۔ اجی گجر ہو ہی جاتی ہے

اشرف۔ تعین بہت سارے دیر یا جائے تو کیا کر دے گے ؟

صادق۔ اجی ہم کہاں کے بھاگوان کسی کے دے سے پورا

پڑے ہے۔

الور۔ سچ ہے۔

اشرف۔ (نوٹ نکال کر) یہ پانسو روپیہ لوار چاہے جیسا روڑ

کرد۔

صادق۔ (مٹکا کر) حجور کا ہے کو مجاک کرتے ہو۔

اشرف۔ (سمجھاتے ہوئے) نہیں۔ نہیں ہم اسے واپس لے لیں

گے تھائے کام میں جب نفع ہو تو واپس کر دینا (اشرف

روپیہ بردستی ہاتھ میں دے دیتا ہے۔ الورا در اشرف دونوں

جانے لگتے ہیں۔ صادق ایک ہاتھ میں روپیہ لئے اور دوسرا

ہاتھ دونوں کی طرف کئے منہ کھولے مہوت کھڑا ہو کھجی رو پو

کو کبھی مہمان کو دیکھتا ہی۔ حتیٰ کہ وہ دونوں غائب ہو جاتے ہیں۔
 صادق۔ (دُپوں کو دیکھ کر) ہیں پانسو! — کیا وہ سچ مچ روپیہ
 دے گئے۔ — (دُپوں کو دیکھتا ہے) دام کھڑے ہیں۔
 (آسمان کی طرف دیکھ کر ہاتھ اٹھاتے ہوئے) اے یالن ہا!
 — تیرا لاکھ لاکھ شکر ہے۔ — اب روپیہ بکھر چکے کرنے
 کی کوئی بات سوچوں — کیا مٹوا (صادق کا چھوٹا لڑکا)
 کا بیاہ رچاؤں؟ — ابھی تو وہ ننھا ہے۔ —
 کیا کوئی بڑا بیوی پار کر دے؟ — اچی یہ تو ہوتا ہی رہو گا
 جلدی کا کیا بھروسہ — پہلے مٹوا کا بیاہ رچاؤں
 پھر بیوی پار کر دے۔ — کل کو مر گئے تو ساری آرزوؤں میں
 رہ گئی۔ — (بچے سے) ارے مٹوا تیرا بیاہ رچاؤں تو گھوڑا
 چڑھے گا؟

مٹوا۔ آں — گھوڑا چڑھیں گا (دوڑ کر کڑی کا گھوڑا لالہ سواری کر لے گی)
 صادق۔ ہنس کر، ارے ننھے، سچ مچ کا گھوڑا —

(پروہ)

تیسرا منظر

صداق کا مکان — شادی کی رسوم ہے۔ براتی جمع ہیں۔
 صداق مشغول نظر آتا ہے۔ ایک مہمان داخل ہوتا ہے۔
 صداق۔ (استقبال کرتے ہوئے) آؤ جی آؤ — یہاں بیٹھ جاؤ
 مہمان حقہ پینے والوں کے پاس بیٹھ جاتا ہے
 پہلا مہمان۔ بھائی یہ صداق کا دل ہو جو دھوم کی شادی رچانی ہے
 دوسرا مہمان (گش لگا کر) بھائی کیوں نہ رچانے۔ روپیہ سسر
 ہاتھ کا میل ہے۔ کاتے اسی لئے ہیں کہ بال بچوں کی ٹھسی
 دیکھیں۔

مثنوی۔ (داخل ہو کر) بابا — باجے دانے کہتے ہیں بندرہ روپیہ
 سے کم پینہ آئیں گے اور وہ بھی آدھا روپیہ پہیلے لیں گے۔
 صداق۔ ارے دیوانے یہ بھی کوئی پوچھنے کی بات ہو۔ بندرہ
 نہیں بس پرا جائیں گے (گناٹھ سے دس روپیہ گن کر دیتا
 ہے) لڑکا جانے لگتا ہے، اور سنیو — جرا جلدی لانا۔

(مالی سہرا لے کر داخل ہوتا ہے)

مالی - صادق میاں لیجئے دو لکھے میاں کا سہرا -
صادق - خوش ہو کر، بھائی کھس رہو جلد ہی آئے۔ (مفرہ روپیہ
دیتا ہے)

مالی - صاحب کچھ انعام بھی دلوائے — یہ خوشی کا وقت ہے۔
پہلا مہمان - جو ٹھہرایا تھا دے دیا۔ اب کیا لینا دینا ہے۔
دوسرا مہمان - (دکھ لگا کر) اجی یہ ان کی بات ہو کھسی کے کام ہیں۔
لینا دینا تو ہوتا ہی ہے۔

صادق - لے بھائی تو بھی کھس رہ (مزید روپیہ دیتا ہے)
منو - (داخل ہو کر) بابا - بینڈ باجے دے کہتے ہیں تیس روپیہ
سے کم پر نہ آئیں گے!

پہلا مہمان - اجی سناؤ - اپنا دیسی باجہ بس ہے۔ کہاں کا بینڈ -
دوسرا مہمان - صادق بتیائے — چاہے اور کچھ نہ ہو مگر بینڈ باجہ
جروڑ ہو — اور تو از روہ مراد شاہ نے جو اپنی بیٹی کا
بیاہ رچایا تھا۔ کیسے کیسے باجے تھے۔



ہے صادق بھائی وہ سرکاری گھوڑا منگوا دے۔
سے جائے دس روپیہ کھرچ ہوں گے۔

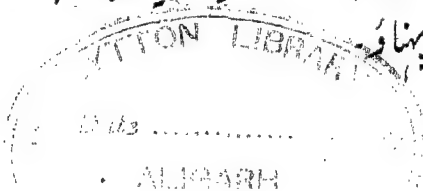
صادق۔ منوا کو ایک طرف لے جا کر بیٹے میرے پاس تو پانچ
روپیہ رہ گئے ہیں یہ لے (دیتا ہے) اور تو میرے پاس
نبٹ چکا۔ تیری ماں نے پچاس بچا رکھے تھے اس سے
لے لیجیو۔

منو۔ اجی وہ موہن کہتا ہے کہ اپنے بابا سے کہو سو ڈیڑھ سو کی
جزورت ہو تو ہم سے لے جائے۔
صادق۔ اب جی تو کرنا ہو گا۔

(منو جاتا ہے)

صادق (ہمانوں سے) ہاں صاحب گھوڑا آجائے گا۔ (بابا جے کی
آواز سنائی دیتی ہے) ارے اب آئے بابا جے والے۔
اتنی دیر لگا دی۔ بھیا تو بیٹھے کیا ہو چلو دو لھامیاں کو کپڑے
پہناؤ۔

(پردہ)



پوتا منظر

راستہ - صادق کے لڑکے کی برات رات سے گزر رہی
ہے برات کے ساتھ مختلف قسم کے باجے ہیں)

ڈراپین

دوسرے حصہ

پہلا منظر

(انور کا باغیچہ۔ فقیر کا لڑکا جس کا نام احمد ہے، زمین کھود رہا ہے، ٹھکن دور
کینے کے لئے وہ تھوڑی دیر کے لئے بیٹھ جاتا ہے۔)

احمد۔ (جلدی جلدی سانس لیتے ہوئے) کتنی ساری زمین کھودی
اب ایک ٹکڑا اور ہے (پسینہ پونچتا ہے) آہا کیسی تھنڈی
ہوا ہے۔۔۔۔۔ میں کہاں گلیوں میں مارا پھرتا تھا۔
کیسی کیسی جھڑکیاں کھاتا تھا۔۔۔۔۔ سب کا بچا کھچا اور وہ
بالو کا چھوٹا۔۔۔۔۔ اچ (بڑا منہ بناتا ہے)۔۔۔۔۔ کھڑے کھڑے
پاؤں سن ہو جاتے تھے۔۔۔۔۔ اب دوڑتا ہوں ایسے جیسے
نواب صاحب کا گھوڑا۔۔۔۔۔ وہ بالو صاحب تو پہلے دیکھتے
ہی نہ تھے اب گھور گھور کر دیکھتے ہیں۔۔۔۔۔ خیر جی کام
کرو (گدال اٹھا کر زمین کھودتا ہے)

احمد۔ (کنکڑ پتھر الگ پھینکتے ہوئے) کیسی پتھری زمین۔۔۔۔۔ خیر جی

میرے پاس بھی کدال کا اب وہ تھکن دور کرنے کے لئے یہ
گیت گن گاتا ہے۔

(پردہ)

احمد۔

(۱) باد و باراں کی بھی سہم لوں گامیں ساری تختیاں

ہاں مشقت کو بھی خاطر میں نہ لاؤں گا گراں

(۲) گرمی ان کو ششوں اور محنتوں کے فیض سے

ایک چھوٹا سا چین پرداں چڑھے پھولے پھلے

منصور۔ (انور کا چھوٹا بیٹا داخل ہو کر) احمد بھیا یہ نظم لکھ دو

احمد۔ مجھے کام کرنا ہے۔ میں اب نہیں لکھتا۔

منصور۔ (کدال پکڑ کر ضد کرتے ہوئے) نانی — نانی — میں

تو لکھوا لوں گا۔

احمد۔ اچھا اچھا کدال تو چھوڑ دو۔

منصور۔ (بدستور ضد کرتے ہوئے) نانی — نانی —

احمد۔ اچھا ہم نظم اس وقت لکھ دیں گے جب تم یہ روڈ پر پتھر

کنکر ایک ٹوکری میں ڈال کر گڈھے میں پھینک آؤ۔
 (منصور کنکر پھر گڈھے میں پھینکتا ہے)
 منصور (کام ختم کرنے کے بعد) سب پھینک گئے اب لکھو۔
 احمد۔ ایک گلی میں اور پانی دے دو بس ضرور لکھوں گا۔
 منصور (پانی دیتے ہوئے مڑ کر) اچھی طرح لکھو لوں گا (کام کرنے
 کے بعد) چلو اب لکھو۔
 احمد۔ کاغذ پیل لاؤ۔

(منصور دوڑ کر کاغذ پیل لاتا ہے)

منصور۔ لیجئے۔

احمد۔ (لکھتے وقت لفظوں کو الگ الگ ادا کرتا ہے)۔

باد و باراں

منصور۔ اسٹریجی نے کہا تھا باد کا ایلا تو "خ" سے ہے۔

احمد۔ (مسکرا کر) وہ بعد تھوڑا ہی ہے یہ باد ہے اس کے

معنی ہوا ہیں۔

احمد جس وقت آخری شعر لکھتا ہے انور داخل ہوتا ہے)

انور۔ (تعجب سے) کیا تم لکھنا بھی جانتے ہو!
(احمد شرم سے سر نہچا کر لیتا ہے)

انور۔ دیکھوں کیا لکھا ہے (غور سے دیکھتا ہے)
احمد بابو صاحب میں نے اُس دن آپ سے جھوٹ کہا تھا میرے
باپ نے کہا تھا کہ بابو لوگ پوچھیں تو لکھنے پڑھنے کا حال
نہ بتائیو نہیں تو روٹی کے ٹکڑے پر وہ بجھے رکھ لیں گے
وہ چاہے جو باتیں کریں بس نہ یہی کہنا بابو جی پیسہ
مے دو۔۔۔ میں تو تیسری جماعت میں پڑھتا تھا۔

انور۔ خوش ہو کر اگر میں تمہیں کچھ وقت کے لئے مدرسہ میں داخل
کروں تو تم پڑھا کرو گے؟
احمد۔ (خوش ہو کر) میں پڑھا کروں گا۔۔۔ منصور میاں کے ساتھ
جایا کروں گا۔

منصور۔ (باپ کی طرف سر اٹھا کر تے سرے، اور بابو جی یہ میرے
ساتھ تیسری جماعت میں ہوں گے۔

(پروہ)

دوسرا منظر

انور کا ملاقاتی کمرہ - میز پر چند کاغذات ایک طرف رکھے ہیں اشرف داخل ہوتا ہے۔

اشرف۔ السلام علیکم انور صاحب
انور۔ وعلیکم السلام بھائی اشرف، آپ بیٹی سے کب واپس ہوئے ہیں۔

اشرف۔ آج دوسرا دن ہوئے لڑکے کا کیا حال ہے۔
بھیک مانگنے کا کونا درجہ سکھا دیا؟
انور۔ اگر آپ اس کی کوششوں سے واقف ہوئے تو یہ سوال نہ کرتے!

اشرف۔ اجی واقف ہو کر کیا کرتا۔ یہی ہوا ہو گا کہ پہلے بھیک مانگنے میں وہ چار گھنٹے محنت کیا کرتا تھا اب باغیچہ میں دو گھنٹے کے لئے گھاس کھودتا ہو گا۔

انور۔ جی نہیں آج کل وہ ایک مدرسہ میں ہی جہاں مزدوری

بھی کرتا ہے اور جماعت کے ساتھ پڑھتا بھی ہے۔ دیکھئے
 میں اب بھی کہتا ہوں کہ محنت ترقی کا زینہ ہے۔ بچے کے
 داخلے کے وقت بڑی دشواریاں پیش آتی تھیں لیکن بالآخر
 پرنسپل صاحب نے اس شرط پر داخلہ منظور کر لیا کہ وہ ٹکٹ
 کے ساتھ ساتھ مدرسہ کے کسی شعبہ میں کچھ کام بھی کرے۔
 آج کل وہ مطبع میں کام کرتا ہے۔ پرنسپل صاحب کا خط
 آپ ملاحظہ فرما سکتے ہیں (کاغذات میں سے خط نکال کر
 پڑھتا ہے)۔

مکرم بندہ تسلیم

پچھلی خط و کتابت سے آپ اس نتیجہ پر پہنچ گئے ہوں گے
 کہ داخلے کے بارے میں جو کچھ رویہ ہم نے اختیار کیا وہ
 درست تھا، کتنے طالب علم ایسے ہیں جو داخلے کے وقت
 محنت کا وعدہ کرتے ہیں لیکن جہاں سے کام لیا جاتا ہے تو بس
 جان چراتے ہیں خیال تو کیجئے مدرسہ اس لئے نہیں کہ یہاں پہنچوں
 کی پرورش ہو۔ کاش ہم لوگ اس طرف توجہ کرتے ہیں

خوش ہوں کہ قوم ہمارے مدرسوں کو روپیہ دینے سے
احترام کرتی ہو تاکہ ہماری آنکھیں کھلیں اور ہم صحیح معنوں میں
تعلیم جہالت اور بے روزگاری کے مسئلے کی طرف توجہ کریں
اور اپنے کھلیں گے یہ ہو کر رہے گا۔

جیسا کہ آپ کو علم ہے غزنی محمد احمد کو میں نے اسی
شرط پر دارالافتاء میں داخل کیا تھا کہ وہ تین مہینے تک زبانی
کام کرے مجھے خوشی ہو کہ وہ آزمائش میں پورا اترتا ہو اس کے لئے
مزید ہولیتیں ہم ہونچا دی گئی ہیں۔ بہر کیف غزنی موصوف
کی ترقی خود اس کے رویہ پر منحصر ہوگی۔

آپ کا خیر اندیش

پرنسپل مدرسہ اسلامیہ

اشرف۔ اجنی بھی ہوگا کہ دوسرے مدرسے والے تو زبانی لے
بنا دیتے ہیں۔ یہ حضرت بی۔ اے کے ساتھ ساتھ اچھا فردور
بھی بنا دیں گے ہم تب جانیں کہ اس مدرسہ سے نکلنے والے
اپنے میں اتنی طاقت اور صلاحیت پیدا کریں کہ وہ دوسروں

کے بھی کفیل ہوں۔

انور۔ غیر میری اور آپ کی عمر نے وفا کی تو یہ سب کچھ دیکھ لیں گے دینہ
آنے والی نسلیں تو شاہد رہیں گی۔ ہاں تو صادق
کا کیا حال ہے؟

اشرف۔ (جلدی سے) ہاتھ کنگن کو آرسی کیا ہے۔ اس کا دوبارہ تو
کہیں سے کہیں پہنچ گیا ہوگا۔ چلے آج اسی کے شہر
میں چلتے ہیں۔

انور۔ واپسی کب تک ہوگی۔

اشرف۔ یہی کوئی دو دن میں۔

انور۔ بہت سہجہ

اشرف۔ (اٹھتے ہوئے) اچھا تو پھر میں تیار ہو کر آؤں
انور۔ اور جائے تو پی لیجئے۔ (آواز دیتا ہے) لڑکے! لڑکے

تیسرا منظر

(صادق کا مکان - صادق بدستور پتوں کی مرمت کر رہا ہے۔ انور اور اشرف داخل ہوتے ہیں۔)

اشرف - (تعجب سے) صادق وہ پانسو روپیہ!
صادق - دکھڑا ہو کر، مالی باپ — میں جو کہوں گا تو آپ اکھین نہ کریں گے۔

اشرف - (جلدی سے) کیا کسی کو سود پر دیا؟
صادق - حجور میں کھد مروج ہوں۔

اشرف - اس کو جانے دو — میں ان روپوں کا قصہ سننا چاہتا ہوں — جلدی بناؤ۔

صادق - حجور مضوا کا بیاہ کر دیا تھا

اشرف - (غصہ میں جلدی جلدی) ہیں بیاہ وہ بھی اس ننھے بچے کا (بچے کی طرف اشارہ کر کے) بیوقوف میں نے روپیہ اسی لئے دیا تھا اسی نادانی!
انور - اس میں نادانی کی کیا بات ہے۔ کیا آپ نے اُسے روپیہ کے مصرف

کے متعلق کوئی تعلیم دی تھی۔ اسے محنت کرنی سکھائیے تربیت
دیجئے تب اس سے کوئی توقع رکھئے۔

اشرف۔ (ہلچہ بدل کر) انور صاحب — مجھے آپ کے اصولوں
سے اتفاق نہیں یہ جو کچھ ہوا محض اس کی بیوقوفی اور نادانی تھی۔
انور۔ (سر ہلاتے ہوئے) اسی کا تو ردِ ناپ ہے۔

اشرف۔ بات جاری رکھتے ہوئے میں ایک اور آزمائش کے
لئے مزید خرچ کرنے کو تیار ہوں (صادق سے) یہ پانسو روپے
لو مگر خبردار — ہوشیاری سے — میں تم سے
توقع رکھتا ہوں کہ جو میرے دل میں ہو گا وہی ثابت کر دو گے۔

صادق جھجھکا اس کا مطلب

اشرف۔ یعنی بہت بڑے مالدار۔

(دونوں جلتے ہیں)

صادق۔ (خوش ہو کر عجیب انداز سے) پھر مالدار — ارے موصو

ہم مالدار — تم مالدار — جگ مالدار —
(بچے کو پیار کرتا ہے)

(پروہ)

پوتھا منظر

(مطبع کا ایک حصہ۔ ایک طرف دستی پریس رکھا ہے جس میں احمد
ڈنڈا گھمانے کے فرائض انجام دے رہا ہے۔

احمد۔ (کام کا ایک حصہ ختم کرنے کے بعد ہاتھوں کو پھیلاتے ہوئے) کام
میں انہماک کیسی دلچسپی پیدا کرتا ہے۔۔۔۔۔ میں بیکار رہتا
تو کیا ہوتا۔۔۔۔۔ یہی کہ وقت کا کچھ حصہ گپ میں ختم ہو جاتا پھر
دردِ دوسر۔۔۔۔۔ سو بھئی۔ آنکھوں میں چکر آنے کا رنگ ٹیوٹر
صاحب کے سامنے الاپتا۔

پریس مین۔ (لوگوں کو کام پر بلاتے ہوئے) چلو بھائی تیار رہو
سنوٹے بھی ہے؟

سنو۔ (چلم کا کش لگا کے کھانتے ہوئے) ابھی آدھے ہیں (دوسرا
کش لگا کر) بھیا جا بچہ کے (احمد کی طرف اشارہ کر کے) دم
لینے دو۔۔۔۔۔ تھک گئیو ہے۔۔۔۔۔ ارے بھگوان ام
نام ست ہے۔

دوسرا مزدور۔ (سنو سے) کون جی — ارے دوسرے بڈر
 کے بالک ڈولے ڈولے پھرے ہیں — کام کاج کچھوٹائی
 کریں — وا کو کوئی پوچھن ہارنا ہی؟
 دایک اور کش لگا کر، ارے بالک یا کے بارے میں داس کا کہین۔
 اُجگر کرے نہ چا کر ہی پچھی کرتے کام
 داس ملو کا کہہ گودا تانسب کا رام
 پریس مین۔ (آواز لگاتے ہوئے) اوسلفے والی کے —
 کچھ منے بھی ہے۔
 سنو۔ (اٹھ کر ساتھیوں کو لیتے ہوئے) چلو بھائی — نوکری
 بھلی تو جگ بھلا۔

(احمد بدستور پریس پر کام کرتا ہے)
 پریس مین۔ (کام کا کچھ حصہ ختم کرنے کے بعد) کیوں جی آج بچوں
 میں بڑی دہوم ہے۔ بچے کہتے پھرے ہیں — ”محمد احمد کو
 صدر کا ووٹ دو — محمد احمد کو صدر کا ووٹ دو“ اس کا
 کیا مطلب ہے۔

سنو۔ (سلف بھرتے ہوئے) جا کا مطلب یو ہے۔
 پرلین مین۔ (بات کاٹ کر) اسے منے بھی ہے
 احمد۔ ہمارے مدرسے میں ایک پنچائت ہو۔ وہ پنچائت مدرسہ کے
 کاموں میں بڑی مدد دیتی ہے۔ ہر سال اس میں نئے نئے لڑکے
 کام کرتے ہیں۔ اس کا ایک صدر ہوتا ہے۔
 سنو۔ (سلف بھر کر) بالک کہیں دا کا صدر احمد میاں کو بتاؤ؟
 پرلین مین۔ (خوش ہو کر) اور کیا بھی تو بات تو۔
 سنو۔ (خوشی میں کھڑا ہو کر چکی بجاتے ہوئے) جے مطلب ہو۔
 جے مطلب ہو۔ (ایک طالب علم داخل ہوتا ہو موزور
 اور پرلین مین لڑکے کے گرد اشتیاق کے ساتھ جمع ہو جاتے ہیں۔
 طالب علم (احمد سے) فکر نہ کیجئے بن نتیجہ کا انتظار ہو۔ سب کچھ ٹھیک ہو گیا ہے
 سنو۔ کیوں جی ہم مدد کر سکتے ہیں؟
 طالب علم۔ کیوں نہیں۔ مگر فی الحال ہمیں کوئی فکر نہیں ہو۔
 سنو۔ (پہلے کی طرح چکی بجاتے ہوئے) جے مطلب ہو۔
 جے مطلب ہے۔ (اتنے میں لڑکوں کا ایک غول شور کرتے

ہوئے داخل ہوا ہی

طالب علم۔ محمد احمد۔

سب لڑکے۔ زندہ باد۔

سنو۔ (اشتیاق سے) کا صدر ہو گیا۔

طالب علم۔ ہاں ہاں صدر ہو گئے۔

سنو۔ (پہلے کی طرح چٹکی بجاتے ہوئے) جے مطلبی ہو۔

جے مطلبی ہو۔

(لڑکے محمد احمد کو ہار پہناتے ہیں)

طالب علم۔ محمد احمد۔

لڑکے۔ زندہ باد۔

طالب علم۔ بزمِ ادب

لڑکے۔ زندہ باد۔

ڈراپین

تیسرا حصہ پہلا منظر

(صادق کا مکان - صادق خوش و غرم نظر آتا ہے۔ سامنے حقہ رکھا ہے)
صادق کا دوست داخل ہوتا ہے۔

صادق کا دوست - سلام صادق چچا -

(صادق حقہ پینے میں مشغول ہے)

دوست - (معنی خیر تبسم کے ساتھ) اب کا ہے کو جواب دیں گے بھیا
گریبوں کو کون پوچھتا ہے۔

صادق - سلام جی - لام - آؤ - آؤ - بھائی بڑے دنوں کے بعد آئے
کہو بجا رکھا کیا حال ہے۔

دوست - بھائی کچھ نہ پوچھو مٹی پلید ہے۔ محنت میں کچھ نہیں رکھا ہے
دن بھر محنت کرو تو چار چھ آنے مل جاتے ہیں۔

صادق - سچ ہے۔

دوست - اب تو کوئی ایسا دھندا کرنا چاہیے کہ دم کے دم میں مالدار

صادق - ہاں ہاں سمجھوں — میں آنا بھی بے وکوف نالی۔
دوست - اس میں روج کسی کو سائیکل لے ہے۔ کسی کو روپیہ کسی
کو کھڑی — کسی کو گھوڑا۔

صادق - (خوش ہو کر ہاتھ ملاتے ہوئے) ہاں ہاں ایک تو یہ
رہی

دوست - ادراجو پانچ روپیہ کا ٹکٹ لیا تو موٹر کا نمبر —
صادق - بھیا ملا ہاتھ پانچ کیا دس سی۔

دوست - ادراجو کئی آدمی مل کر روج تماشہ دیکھنے گئے تو کیا عجیب
کہ سارے انعام ہمیں ملیں۔

صادق - اجی مصوا کو لے جایا کریں گے، مُنوا کو لے جایا
کریں گے۔

دوست - خیر یہ تو ہونی سرکس کی بات — اب اور
سنو۔

(اس موقع پر صادق اُس کے قریب ہو جاتا ہے)
دوست - تھے کا حال تو تم جانتے ہو۔

صادق۔ ارے جاتا کیسے نہیں۔۔۔۔۔ اب دیکھیں کون
مقابلہ کرتا ہے۔

دوست۔ آج کل گھوڑ دوڑ ہونے والی ہے۔ دو گھوڑے بھی جیت
لئے تو بھاریوں سے گھر آجائے گا۔

صادق۔ (اچھل کر) بس بس بس (داٹتے ہوئے) چلو بس
کا صفا یا کریں۔

(دروازہ)

دوسرا منظر

د صادق کے مکان کی گلی۔۔۔ صادق سرکس اور سٹے بازی
میں روپیہ برباد کر چکا ہے۔ اب وہ دروازے کے سامنے
بیٹھا رو رہا ہے۔

(دروازے ہوئے) ہائے میرے دیانے۔۔۔ اب
سٹے یا جی نہ کریں سے۔۔۔ ارے تیرا ناس جائے
دوست (دیکھتے ہوئے) گھبراؤ نہیں۔۔۔ یہ تو دوسروں

کا دیا ہوا روپیہ کھرچ ہوا ہے — میں کہیں سے
 سو روپیہ اور ادھار لاؤں گا۔
 (کسی قدر لہجہ بدل کر) ہائے — ہائے —
 کہاں سے لاؤں گے۔
 اجی اُسی موہن سے۔
 (روئے ہوئے) ارے میں تو سو روپیہ لے چکا ہوں۔
 چکارے اُس سے۔

تیسرا منظر

انور کا ملاقاتی کرہ۔ سامان کی ترتیب پہلے سے مختلف
 اشرف داخل ہوتا ہے۔
 انور۔ (پہلے دیکھ کر) السلام علیکم اشرف صاحب۔
 اشرف۔ وعلیکم السلام بھائی صاحب۔
 انور۔ تشریف رکھئے (کرسی پیش کرنا ہے)

اشرف۔ (بیٹھے ہوئے) جی ہاں بیٹھتا ہوں)

انور۔ کہئے اب تو دنیا بدل گئی ہے۔

اشرف۔ ہاں بدلتی رہتی ہے۔

انور۔ صاحب محمد احمد نے کہاں کر دیا۔ خیال تو کیجئے فقیر کا لڑکا

_____ آپ کے سامنے کی بات ہے۔ _____ کس قدر

زمین حاصل کر لی۔ _____ کیا باغ لگایا _____ لکھتی باڑی الگ

رہی وسیع احاطہ میں ضروری کارخانے۔ _____ پھر سب سے

بڑی بات یہ کہ باغ کے ایک حصہ میں بچوں کا نشاں درخت۔ _____

بچے کام کاج کرتے ہیں۔ _____ لکھتے ہیں۔ _____ پڑھتے ہیں۔ _____

غرض کہ بچوں کی چھوٹی سی دنیا قائم کر دی ہے۔ _____ پھر شے کٹے

فقروں۔ _____ اپنا بچوں سے خوب کام لیتا ہے۔ _____ محنت

کرتے ہیں اور روٹی کھاتے ہیں۔ _____ پیسہ کسی کو نہیں دیتا اور

کیوں ہے؟ _____ عیش اڑانے کے لئے۔ _____ محنت

کرو اور روٹی کھاؤ۔

اشرف۔ ایسا ہی ہوتا ہے۔

انور۔ اب تو لوگ محمد احمد کے مدرسے اور کاروبار میں مدد کرنا فخر سمجھتے ہیں۔

اشرف۔ افسوس ہے صادق نے میری منشار پوری نہ کی۔
انور۔ منشار کیسے پوری ہوتی؟ یہ ممکن ہی کیوں کرتھا؟
لیس لی انسان الامامی

(پردہ)

پوتھا منظر

محمد احمد کے کاروبار کا وسیع احاطہ ————— باغ کے ایک
حصے میں بچوں کا مثالی مدرسہ ————— دوسری طرف
نجاتی کا کارخانہ ————— تیسری طرف ابری سازی کا کام
————— ایک طرف بھیک منگے کام کرتے ہوئے نظر
آتے ہیں ————— وسط میں چند میز کرسیاں رکھی ہیں۔
————— محمد احمد حسابات کی پڑتال کر رہا ہے۔ انور اور
اشرف داخل ہوئے ہیں۔ محمد احمد تپاک سے دونوں کا خیر

مقدم کرتا ہے)

احمد۔ اشرف سے گلے ملتے ہوئے (اخا۔۔۔ بھائی صاحب
بہت دنوں کے بعد تشریف لائے (پھر انور سے ملتا ہے)
انور۔ چلتے اشرف صاحب کو مدر سے اور کارخانے کی سیر
کرا لائیں۔

احمد۔ رجسٹرڈ وغیرہ بند کرتے ہوئے (شوق سے) ایک طرف
جا کر (دیکھتے یہاں بخاری کا کام ہوتا ہے۔ عام طور پر چوٹی
جماعت سے لے کر چھٹی جماعت تک کے لڑکے کام کرتے ہیں
اس وقت یہ اپنے مدرسہ کافر نیچر تیار کر رہے ہیں (دوسری
طرف جا کر) یہاں ہر قسم کی ابری بنائی جاتی ہو۔ شہر کے
سب جلد ساز یہیں سے خریدتے ہیں مگر کیا کریں پیداوار
کم اور تنکاسی زیادہ۔ (تیسری طرف جا کر) یہاں کچھ مزدور کام
کر رہے ہیں۔ یہ وہی مزدور ہیں جو آج سے کچھ دن پہلے ہیک
مالگا کرتے تھے۔ مگر اب کام کرتے ہیں۔۔۔ زیادہ خرچہ
نہیں پڑتا۔۔۔ دال روٹی سب کو مل جاتی ہو۔ (گھنٹی بجنے

کی آواز سنائی دیتی ہے، لیکن وہ گھنٹی بج رہی ہے لڑکے
 ہر جمعرات کو یہاں باغیچہ میں جمع ہوا کرتے ہیں ہفتہ بھر کی
 خبریں سنتے ہیں۔ مکالمہ ہوتا ہے۔ چیدہ چیدہ نظمیں پڑھتے
 ہیں آئیے ہم بھی وہیں ٹھہریں (لڑکے جمع ہو جاتے ہیں اور
 نظمیں پڑھی جاتی ہیں۔)

ایک طالب علم۔

- ۱۔ علم کی دولت کمالی جس نے وہ ہے مالدار
 ہے یہ وہ دولت کہ نامکن ہو دنیا سے شمار
- ۲۔ عزم جو کچھ ہو مگر وہ پختگی کے ساتھ ہو
 جو ارادہ دل میں پیدا ہو نہایت پائیدار
- ۳۔ محنت ضائع نہیں جائیں کسی کی اسے عزیز
 سب کی محنت کا صلہ دیتا ہی خود پروردگار
- ۴۔ باپ اور کوششیں ہوتی ہیں ہر انسان کی۔
 سینچتا ہے باغبان پودے تو آتی ہے بہار
- ۵۔ رات دن تو دیکھتا ہے کوششوں کا پھل

پھونک کی محنت سے پگھلاتا ہی لو ہے کو ہوا
 ۶۔ تو جو چاہے میں بلا محنت کے کچھ حاصل کروں
 غیر ممکن ہی نہ شتر چاہے سر پر نیکے ہزار

دوسرا طالب علم

- ۱۔ مجھے ایک ننھا سا لڑکا نہ سمجھو
 مجھے اس قدر بھولا بھالانہ سمجھو
- ۲۔ مجھے کھیلنے ہی کا شہیدانہ سمجھو
 سمجھتے ہو ایسا۔ تو ایسا نہ سمجھو
- ۳۔ میں طاقت میں رستم سے بہتر بنوں گا
 بہادر بنوں گا۔ دلاور بنوں گا
- ۴۔ میں پڑھ لکھ کے اک روز افسر بنوں گا
 ارسلو بنوں گا۔ سکندر بنوں گا
- ۵۔ نہ میں دل دکھانے کی باتیں کروں گا

نہ ہرگز رُلانے کی باتیں کروں گا
 ۶۔ میں بلکہ ہنسائے کی باتیں کروں گا
 دلوں کو بلانے کی باتیں کروں گا

کورس۔

- ۱۔ الہی ذرا شان و سعت دکھا دے
 جہاں تک بڑھے میری قیمت بڑھا دے
- ۲۔ زبان دے تو ایسی، ہلا دوں جہاں کو
 جو سوتے ہوؤں کو بھی یارب جگا دے
- ۳۔ جو مضمون لکھوں میں ہو فخر صحافت
 جو سنگین دل ہوں انھیں بھی ہلا دے
- ۴۔ شجاعت ہو ایسی کہ کوہ گراں کو
 ضرورت پڑے گر تو پیچھے ہٹا دے
- ۵۔ میں کام آؤں تو قوم کے کام آؤں

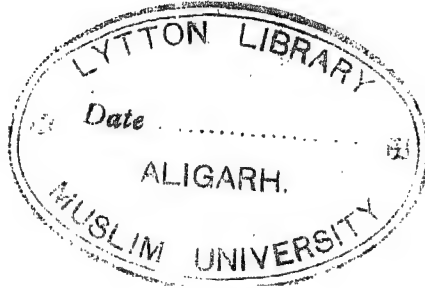
غریب اور بے کس کا حامی بنا دے
 میں نشرِ خدا کو خدا مانست ہوں
 جو چاہے تو بگردی ہوئی کو بنا دے

تیسرا طالب علم۔

- ۱۔ کاموں کا ایک پورا دفتر پڑا ہوا ہے۔
- ۲۔ ایک ایک لمحہ کر کے دن بھی گزر رہا ہے
 یہ بھی تجھے ہی معلوم آئے۔ یا نہیں کبھی پھر
 لیکن عجب تو یہ ہی پھر بھی تو سو رہا ہے
- ۳۔ وقت عزیزِ غافلِ ناحق تو کھو رہا ہے
 اٹھ اور کام کرے اٹھ اور کام کرے
 محنت کے جوہیں تو گردِ دنیا اٹھیں گا گھر ہی
- ۴۔ ان کو نہ خوف کوئی ان کو نہ کوئی ڈر ہی
 دنیا میں وہ کہیں ہوں آرام سے رہیں گے

ہے عقل ان کی ساتھی اللہ راہبر ہے
 کمال سمجھے بھی خواہش قبال کی اگر ہو
 اٹھ اور کام کرے اٹھ اور کام کرے
 (نظم کے آخری حصہ پر صادق فقیرانہ لباس پہنے آواز لگاتے
 باغیچہ میں داخل ہوتا ہے۔ اشرف حیران رہ جاتا ہے۔)
 انور۔ ارے، یہ تو صادق !
 (صادق ایک طرف سے داخل ہو کر دوسری طرف سے چلا جاتا
 ہے۔ اس کی صدا جاری رہتی ہے۔)
 دے دے خدا کی راہ میں پیائے ہمت ہو کر دینے کی

ڈراپ سین



محمد عبد الغفار صاحب مدھولی

دوسرے ڈرامے

۵ قوم پرست طالب علم
۴ اسکول کی زندگی
۵ بچوں کا انصاف
۴ کا یا پلٹ
۴ جھوٹا لڑکا
۲ چور لڑکا



مکتبہ جامعہ
دہلی - نئی دہلی - لکھنؤ - ممبئی



پیامِ سیم

جامعہ سے بچوں کیلئے ایک ماہانہ رسالہ "پیامِ تعلیم" کے نام سے نکلتا ہے۔ اس کے ذریعہ انھیں اچھی اچھی کہانیاں سنائی جاتی ہیں اور خالی وقت میں مصروف رکھنے کیلئے کارآمد مشغلے بتائے جاتے ہیں۔ سال میں ایک بار سالنامہ شائع ہوتا ہے جسے مفید و پختہ معلومات کا مخزن کہنا چاہئے۔

چند سالانہ تین روپے

مکتبہ جامعہ دارالہدٰی

1915
(1)

1915

DUE DATE

Wana Gaba Collection

1915

ΕΙΣ

Λ9132222

(F)

μ.μ.π.

| Date | No. | Date | No. |
|------|-----|------|-----|
| | | | |
| | | | |
| | | | |